



PROSPÉRER EN PÉRIODE DE TURBULENCE



Du 28-30 mai, 2012
TCU Place
Saskatoon, Saskatchewan



CONTACT AVEC



facebook.com/CAMALink



[@camalink](https://twitter.com/camalink)



397 rue Queen
C.P., 128, succursale A
Fredericton, N-B
Canada E3B 4Y2



1-866-771-2262
1-866-771-CAMA



admin@camacam.ca

Table des matières

	<i>Page</i>
Détails de la conférence	3
Mots de bienvenue	5
Journée pré-congrès – Lundi 28 mai 2012	8
Congrès – Première journée – Mardi 29 mai 2012	11
Congrès – Seconde journée – Mercredi 30 mai 2012	25
Visites d'étude	30
Programme à l'intention des personnes accompagnantes	33

Hébergement

Le bloc de chambres de l'ACAM au Hilton Garden Inn (situé à seulement un demi-pâté de maisons du TCU Place où auront lieu les séances de la conférence) est **épuisé**. Les autres hôtels recommandés (situés à environ cinq pâtés de maisons du TCU Place) sont :

- Delta Bessborough, 601, croissant Spadina Est, 306-244-5521
- Sheraton Cavalier, 612, croissant Spadina Est, 306-652-6770
- Radisson Hotel Saskatoon, 405, 20^e rue Est, 306-665-3322

Le Holiday Inn situé en face du TCU Place ouvrira ses portes le 1^{er} avril 2012. Les réservations peuvent se faire sur www.holidayinn.com (chercher Holiday Inn Pacific Avenue) ou par téléphone au 1-306-986-5000 (choisir l'option 1 ou 3).

Si vous prévoyez séjourner plus longtemps à Saskatoon, vous pouvez consulter www.tourismsaskatoon.com pour trouver des renseignements sur les choses étonnantes à voir et à faire avant ou après la conférence de l'ACAM.

Pour en savoir plus sur Saskatoon, vous pouvez vous adresser au comptoir d'inscription et au stand de Tourism Saskatoon. Heures d'ouverture :

- **Dimanche 27 mai, de 15 h à 18 h.**
- **Lundi 28 mai, de midi à 20 h.**
- **Mardi 29 mai, de 7 h à 16 h 30.**
- **Mercredi 30 mai, de 7 h à 14 h 30.**



Renseignements sur les inscriptions

FRAIS D'INSCRIPTION

Membre de l'ACAM (Municipal)	575 \$ + 28,75 \$ (TPS) = 603,75 \$*
Non-membre (Municipal)	675 \$ + 33,75 \$ (TPS) = 708,75 \$*
Membre affilié de l'ACAM (Non-municipal)	875 \$ + 43,75 \$ (TPS) = 918,75 \$**
Non-membre (Non-municipal)	975 \$ + 48,75 \$ (TPS) = 1 023,75 \$**

*« Municipal » désigne une personne qui est actuellement employée par une organisation municipale.

**« Non municipal » désigne toutes les autres personnes.

Les droits d'inscription incluent l'accès à toutes les séances du congrès, un cadeau gratuit, l'accès au salon commercial et à la réception inaugurale, les déjeuners, les pauses santé, les dîners, la soirée décontractée au Western Development Museum, le souper du président et les suites de réception. Billets supplémentaires pour la Soirée décontractée (115,00\$) et la Souper du président (125,00\$) peut être achetés pour les personnes accompagnantes qui ne participent pas au programme complet à l'intention des personnes accompagnantes .

Des frais additionnels seront exigés pour les visites d'étude, à raison de :

Membres de l'ACAM (Municipal) et non-membres (Municipal)	10 \$ + 0,50 \$ (TPS) = 10,50 \$
Membre affilié de l'ACAM (Non-municipal)	25 \$ + 1,25 \$ (TPS) = 26,25 \$
Non-membre (Non-municipal)	35 \$ + 1,75 \$ (TPS) = 36,75 \$

Membre de l'ACAM à la retraite et administrateur municipal stagiaire 150 \$ + 7,50 \$ (TPS) = 157,50 \$

Les droits d'inscription incluent l'accès à toutes les séances du congrès, un cadeau gratuit, l'accès au salon commercial et à la réception d'ouverture, les déjeuners, les pauses santé, la soirée décontractée au Western Development Museum et les suites de réception. Des billets pour les dîners, les visites d'étude et le souper du président peuvent être achetés moyennant des frais supplémentaires.

Lien pour les inscriptions

Inscription des délégués : <http://www.civinfo.bc.ca/event/cama2012.asp>

Inscription des personnes accompagnantes : http://www.civinfo.bc.ca/event/cama2012_partners.asp

Inscription au tournoi de golf : http://www.civinfo.bc.ca/event/cama2012_golf.asp

Inscription des exposants : Veuillez contacter Rose Fernandes, directrice des partenariats et des expositions, à l'adresse électronique suivante : rose.fernandes@camacam.ca.

Toutes les sessions se tiendront à la Place TCU, sauf indication contraire.

Merci aux commanditaires Or



Message du président de l'ACAM



Au nom du comité d'administration de l'ACAM, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à notre congrès annuel qui se tient cette année à Saskatoon.

Cet évènement est la principale occasion de perfectionnement professionnel pour l'ACAM, durant laquelle nos membres peuvent entendre des intervenants de grande qualité dans une atmosphère détendue et agréable. Chaque fois que nous menons des sondages auprès de nos membres, nous entendons les mêmes commentaires au sujet de ce qu'ils veulent : des occasions de se perfectionner dans le domaine professionnel, d'établir un réseau de contacts avec leurs pairs et de pouvoir s'épanouir sur le plan personnel. Je pense que le congrès de cette année répondra à ces trois attentes.

Cette année, le thème du congrès s'intitule « Prospérer en période de turbulence » et nous offrirons entre autres des ateliers sur le leadership dans l'engagement communautaire, sur la gestion de la performance et sur les tendances internationales. Nous prendrons

également le temps de célébrer nos propres accomplissements en décernant les récompenses pour longs états de service lors d'un déjeuner et en récompensant les meilleures pratiques d'administration municipale au Canada en remettant les prix d'excellence de l'ACAM. Le programme pré-congrès de cette année comprend le toujours populaire tournoi de golf, qui se déroulera au Willow Golf Club, une visite d'une mine d'uranium et de potasse ou l'apprentissage de la danse carrée au Champetre County. Vous profiterez d'une agréable soirée de détente au Western Development Museum où vous aurez l'occasion d'assister à une représentation du Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble et vous aurez droit au spectacle humoristique d'hypnose de l'amuseur Wayne Lee lors du souper du président. Nous avons aussi un programme fantastique pour les personnes accompagnantes qui comprend une tournée des galeries, un dîner au ranch Berry Barn et une expérience hors du commun au Wanuskewin Heritage Park.

Nous sommes tout particulièrement reconnaissants envers les coprésidentes Catherine Gryba et Janice Mann et envers l'équipe de la Ville de Saskatoon, sous la direction du directeur municipal, M. Murray Totland, pour leur dévouement et leur soutien à l'égard de notre congrès.

Le congrès de cette année aura beaucoup de succès. Je vous invite donc à profiter de notre système de réservation par Internet pour réserver votre place dès maintenant.

Au plaisir de vous voir à Saskatoon!

Jim Toye
Président de l'ACAM



Message du maire



Au nom de mes collègues du conseil municipal et des citoyens de Saskatoon, j'ai le plaisir de souhaiter chaleureusement la bienvenue aux délégués qui assisteront à l'édition 2012 du congrès annuel de l'Association canadienne des administrateurs municipaux. Nous sommes tout particulièrement heureux d'accueillir à Saskatoon les dirigeants municipaux de tout le Canada et de présenter quelques-uns des programmes et quelques-unes des innovations de notre ville.

Le congrès annuel de l'ACAM représente un forum très utile favorisant le dialogue et l'échange d'idées et d'informations entre les administrateurs municipaux. Le congrès de cette année, dont le thème est « Prospérer en période de turbulence », proposera des ateliers qui aideront les dirigeants municipaux à construire des villes fortes, durables et prospères. Je crois que tous les participants à ce congrès bénéficieront des occasions de se perfectionner dans le domaine professionnel et d'établir un réseau de contacts.

Durant votre séjour à Saskatoon, je vous invite à profiter de tout ce que notre ville a à offrir. Saskatoon propose de magnifiques équipements récréatifs et culturels, de nombreux commerces et restaurants ainsi qu'un accueil de renommée mondiale.

Une fois encore, bienvenue à Saskatoon. Veuillez accepter mes meilleurs vœux pour un congrès fructueux et couronné de succès.



Donald J. Atchison
Maire



Bienvenue à Saskatoon



Je suis heureux d'accueillir les membres de l'Association canadienne des administrateurs municipaux à Saskatoon, la ville canadienne du 21^e siècle. Nous sommes heureux de pouvoir accueillir le congrès de l'ACAM et de montrer aux délégués nos grandes réalisations dans l'une des villes du Canada dont la croissance est la plus rapide. Avec une population de presque 250 000 habitants et une économie qui devrait croître de 4 % cette année, Saskatoon connaît une période de croissance et de prospérité économique comme elle n'en a jamais connu auparavant.

Quelles sont les raisons de cette croissance? Tout simplement, c'est parce qu'il fait bon vivre à Saskatoon. Si l'on en croit un sondage de Global News, 91 % de nos concitoyens sont d'accord avec cette affirmation. Des impôts fonciers peu élevés et une profusion d'emplois disponibles sont également deux bonnes raisons, mais il y en a bien plus. Les investissements gouvernementaux et privés favorisent la création de nouvelles perspectives pour la collectivité, de nouveaux investissements commerciaux, y compris dans le commerce de détail, ainsi que des investissements dans le secteur résidentiel, ainsi qu'un meilleur accès aux équipements de loisirs, d'arts et de culture pour nos résidents.

Durant ce congrès, vous découvrirez quelques-unes des idées et quelques-uns des projets et des programmes que nous bâtissons et dans lesquels nous investissons afin de soutenir la prospérité économique que nous connaissons, d'améliorer l'égalité sociale entre nos citoyens et d'augmenter notre responsabilité environnementale.

J'ai hâte de partager avec vous comment notre approche intégrée de la croissance et de la prestation de services municipaux est façonnée par nous tous, au profit de nous tous, de telle manière que nous continuons à « prospérer en période de turbulence ». Nous investissons dans ce qui importe le plus pour les citoyens de Saskatoon, en appliquant les meilleures solutions pour créer une ville du 21^e siècle, extrêmement attractive et durable, capable d'attirer, de nourrir et de garder les meilleurs et les plus brillants éléments du Canada et du monde.

Le comité organisateur a préparé un congrès dynamique et sérieux pour que votre expérience à Saskatoon soit inoubliable. Au nom des plus de 4 200 employés municipaux de Saskatoon, je vous souhaite chaleureusement la bienvenue dans notre ville.

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'M. Totland'.

Murray Totland, P. Eng., MBA
Directeur général



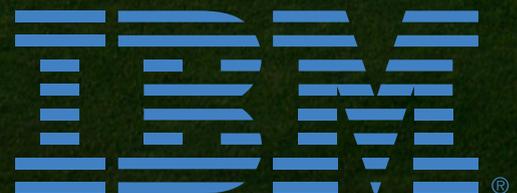
Journée pré-congrès

Lundi le 28 mai 2012

Déjeuner pour les golfeurs	7 h 15 à 8 h 30
Visite à la mine de potasse et dîner au Berry Barn	7 h 15 à 14 h 00
Départ simultané au Willows Golf Club	8 h 30
Visite à Champetre County	10 h 00 à 14 h 30
Mise en place du salon commercial	11 h 00 à 15 h 00
Inscription au congrès	Midi à 20 h 00
Réunion de l'Association interprovinciale	16 h 00 à 18 h 00
Réception des délégués qui en sont à leur première participation	18 h 00 à 19 h 00
Réception inaugurale au Salon commercial	18 h 30 à 22 h 00
Suite de réception	22 h 00 à minuit



Golf commandité par:



Lundi le 28 mai

7 h à 16 h 15

Tournoi de golf de l'ACAM – Willows Golf Club

Commandité par IBM Canada

Avec ses 36 trous, le Willows est le plus grand parcours de golf public de la Saskatchewan. Quel que soit votre niveau, vous apprécierez le défi qu'offre le parcours de dunes vallonnées. Proposant quatre séries de tertres pour 36 trous, de magnifiques lacs, des fosses de silice et deux trous particulièrement magnifiques, le Island Green et le Xena Peninsula Green, tous les deux entourés d'eau, le Willows met au défi aussi bien les débutants que les golfeurs accomplis. Vous commencerez votre journée de bonne heure avec un départ du Hilton Garden Inn à 7 h. Vous apprécierez un déjeuner continental à 7 h 15 avant de gagner votre trou de départ dans le chariot de golf que vous partagerez avec d'autres joueurs, pour un départ simultané à 8 h 30. Vous finirez la journée avec un dîner barbecue durant lequel de nombreuses récompenses seront décernées!

Coût par participant comprend le transport vers le terrain, le droit d'entrée, l'utilisation d'un chariot de golf, le déjeuner continental et le dîner barbecue.

Membre de l'ACAM (Municipal)	150 \$ + 7,50 \$ (TPS) = 157,50 \$
Non-membre (Municipal)	150 \$ + 7,50 \$ (TPS) = 157,50 \$
Membre affilié de l'ACAM (Non-municipal)	175 \$ + 8,75 \$ (TPS) = 183,75 \$
Non-membre (Non-municipal)	200 \$ + 10 \$ (TPS) = 210 \$

Il sera possible de louer des bâtons de golf au tarif de 44,10 \$ (40 \$ + 2 \$ de TPS + 2,10 \$ taux provinciale) et de les réserver en l'indiquant sur le formulaire d'inscription en ligne.

7 h 15 à 14 h 00

Visite à la mine de potasse et dîner au Berry Barn (50 \$) - Maximum de 20 personnes

On ne peut pas faire un voyage à Saskatoon sans visiter la mine de potasse Cory exploitée par PotashCorp, la première entreprise de fertilisants du monde. On y produit les trois nutriments primaires des cultures : la potasse, le phosphate et l'azote. Ce chef de file du marché de la potasse répond à 20 % de la demande mondiale. Les activités et intérêts commerciaux de PotashCorp s'étendent à sept pays, ce qui en fait un acteur clé à l'international et dans l'industrie sur laquelle le monde compte pour relever son défi alimentaire en croissance.

Les participants partiront du Hilton Garden Inn à 7 h 15 et seront prêts à commencer la visite à 8 h, une fois munis de leur équipement de sécurité. À la fin de la visite, à 12 h, les participants s'évaderont de la ville pour se délecter d'un savoureux repas maison couronné de délices aux petits fruits de Saskatoon qui fait justement la réputation du



Lundi le 28 mai

Berry Barn. Après le repas, ils pourront se promener un peu et profiter de la vue sur la rivière Saskatchewan Sud avant de remonter dans l'autocar qui les ramènera au Hilton Garden Inn à 14 h.

À noter que le dîner au Berry Barn est aussi offert aux personnes accompagnantes comme visite supplémentaire le mardi 29 mai 2012.

10 h à 14 h 30

Visite à Champetre County (85 \$)

Les participants apprendront la danse carrée, s'affronteront dans des compétitions du Wild West, apprécieront un tour en chariot à foin et pourront même se faire prendre en photo en costume d'époque. Ils aimeront l'exceptionnel dîner de style western avec un steak grillé à la perfection au bout d'une fourche et recouvert de tous les accompagnements. Faites attention à vos manières et soyez sur vos gardes pour éviter les surprises, le shérif est toujours attentif à ce qui se passe.

Midi à 20 h

Inscriptions pour le congrès

16 h à 18 h

Réunion de l'Association interprovinciale

18 h à 19 h

Réception des délégués qui en sont à leur première participation

18 h 30 à 22 h

Réception inaugurale au Salon commercial.

22 h à minuit

Suite de réception au Tusq (situé au 416, 21^e rue Est)

Commandité par Insituform Technologies



Première journée de congrès

Mardi le 29 mai 2012

Marche/course de matin	6 h 00 à 7 h 00
Inscription au congrès	7 h 00 à 16 h 30
Déjeuner au Salon commercial	7 h 30 à 8 h 15
Assemblée générale annuelle	8 h 15 à 9 h 00
Cérémonies d'ouverture	9 h 00 à 9 h 15
Conférencier d'honneur	9 h 15 à 10 h 30
Pause santé au Salon commercial	10 h 30 à 11 h 00
Séance plénière	11 h 00 à midi
Dîner au cours duquel seront remises les récompenses pour longs états de service	Midi à 13 h 00
Dessert et café servis au Salon commercial	13 h 00 à 13 h 30
Séances en ateliers	13 h 30 à 14 h 45
Pause santé au Salon commercial	14 h 45 à 15 h 15
Séances en ateliers	15 h 15 à 16 h 30
Rencontre des dames	17 h 30 à 18 h 30
Soirée décontractée	18 h 30 à 22 h 00
Suite de réception	22 h 00 à minuit

Mardi le 29 mai

6 h à 7 h

Marche/course du matin (point de rencontre : hall du Hilton Garden Inn)

Trajets de 5 km et 10 km

7 h à 16 h 30

Inscriptions pour le congrès

7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner au salon commercial

8 h 15 à 9 h

Assemblée générale annuelle

9 h à 9 h 15

Cérémonie inaugurale

9 h 15 à 10 h 30

Conférencier d'honneur - Personnes changeantes, endroits changeants

M. Andrew Ramlo, démographe, urbaniste et expert-conseil en planification

Au cours des trois prochaines décennies, les collectivités, partout au Canada, vont subir des transformations d'une nature jamais vue auparavant. Certaines de ces transformations seront entraînées par des changements économiques et démographiques, tandis que d'autres auront des causes plus locales. Du point de vue démographique, certaines collectivités verront leur population fortement augmenter, tandis que d'autres verront leur population croître plus lentement ou même décroître. Toutes les collectivités, toutefois, verront les visages de leurs résidents changer de façon spectaculaire au cours des prochaines années, avec plus de têtes grises et une diversité croissante de langues et de cultures. Le changement est également ce qui caractérisera les économies locales. Certaines collectivités connaîtront une croissance des secteurs traditionnels d'emploi alors que d'autres pourraient voir ces emplois s'en aller ailleurs ou être réinventés avec l'expansion de nouvelles industries et de nouveaux secteurs. Chose intéressante, les transformations qui vont toucher les collectivités dans lesquelles travaillent les administrateurs municipaux vont également toucher la profession elle-même qui devra relever de nombreux défis, notamment le vieillissement de la population active et des contextes fiscaux instables.

Venez écouter Andrew, directeur de Urban Futures, qui parlera des tendances locales et internationales qui toucheront les collectivités canadiennes dans les prochaines années et qui expliquera comment les municipalités devront s'y adapter.



Mardi le 29 mai

Biographie:



Andrew Ramlo est un éminent démographe, urbaniste et expert-conseil en planification. Comme directeur de Urban Futures Inc., Andrew Ramlo a mené à bien des missions de gestion stratégique pour de nombreux clients des secteurs public et privé. Il a travaillé avec plusieurs des plus éminents promoteurs, investisseurs et détaillants du Canada ainsi qu'avec des clients du secteur public dont plusieurs des municipalités canadiennes qui connaissent les changements les plus rapides, et avec des organismes publics et des sociétés d'État. En raison de son travail avec un aussi large éventail de clients, Andrew Ramlo a récemment été distingué par le journal économique *Business in Vancouver* parmi les 40 meilleurs entrepreneurs de moins de 40 ans.

Autorité respectée dans son domaine, Andrew Ramlo est également l'auteur de plus de 40 des rapports de recherche du Urban Futures Institute et a participé à de nombreuses présentations publiques faites par l'institut. Parmi les sujets de recherche on peut noter : *The Context for Change: Demographics, Life Cycles, Economics, and the Lower Mainland of British Columbia Over the Next Four Decades*, *Changing People, Changing Participation: Demographic and Behavioural Trends as a Context for the Future of the Canada Pension Plan, 2001 to 2051* et *A Decade of Jobs and Pay in Canada: A Perspective on Canada's National and Regional Economies*.

Andrew Ramlo est membre du Planning Institute of British Columbia (PIBC) et a déjà siégé au sein de son conseil. En plus de la création d'ateliers et de séminaires continus pour des programmes du British Columbia Institute of Technology et du City Program de l'Université Simon Fraser, il a mis sur pied des cours qu'il a enseignés à l'Université de la Colombie-Britannique (UBC) et l'Université Simon Fraser.

10 h 30 à 11 h

Pause santé au Salon commercial

11 h à midi

Séance plénière - Le Canada et la nouvelle économie

Paul Martin



Depuis presque 40 ans, Paul Martin, journaliste chevronné, couvre la Saskatchewan dans les médias imprimés, télévisuels, radio et électroniques. Surtout connu comme commentateur d'affaires, il prend le pouls des secteurs publics et privés et suit de près les facteurs qui transforment la Saskatchewan. En effet, cette province est passée du rang de province tranquille des Prairies à celui de province des TI, dominant depuis cinq ans les statistiques de croissance économique du pays. Paul Martin accueillera les délégués dans sa province natale et leur expliquera comment l'économie de la Saskatchewan a surgi de nulle part en quelques années et quel effet cette « naissance » a eu sur le psychisme de toute une



Mardi le 29 mai

province.

Il parlera aussi de la manière dont le pays devra affronter les eaux mouvantes de l'économie, agitées par le déplacement des liens traditionnels nord-sud vers l'Est et l'Extrême-Orient et par la situation financière de l'Europe.

Midi à 13 h

Dîner au cours duquel seront remises les récompenses pour longs états de service

13 h à 13 h 30

Dessert et café servis au Salon commercial

13 h 30 à 14 h 45

Séances en atelier

Séance un

Transformer le cœur urbain de Saint John – Comment un engagement communautaire innovant inspire-t-il un plan d'action municipal audacieux pour un Saint John plus durable et plus dense
Ken Forrest, commissaire à la Planification et au développement, Ville de Saint John

Chaque jour, à l'échelle mondiale, près de 200 000 personnes migrent pour s'installer en ville, et le Canada est l'un des pays les plus urbanisés de la planète. Dans tout le Canada, les villes sont confrontées à un ensemble de défis complexe et changeant. Tandis que certaines de nos villes assimilent une augmentation exponentielle de leurs populations, d'autres collectivités au Canada luttent contre le déclin économique et la décroissance démographique. Qu'elles soient en croissance ou non, nos collectivités essaient de s'attaquer au problème de la durabilité à long terme du point de vue économique et environnemental.

Saint John, au Nouveau-Brunswick, est l'une de ces villes du Canada ayant connu des difficultés durant les dernières décennies. La ville a perdu plus de 20 000 personnes, soit plus de 20 % de sa population, au cours des quatre dernières décennies durant lesquelles les industries traditionnelles, qui autrefois étaient les moteurs de l'économie régionale, ont disparu ou ont dû radicalement modifier leurs modèles d'entreprise pour s'adapter à l'économie mondiale. Malgré le déclin démographique de la ville, la collectivité a continué à s'étendre vers la périphérie, ce qui a entraîné la construction de routes et d'infrastructures municipales toujours plus nombreuses sans que la croissance des revenus puisse compenser la hausse des coûts. Enfin, à la fin des années 1960, Saint John a élaboré un nouveau plan municipal qui tablait sur une croissance économique et démographique importante qui ne s'est jamais concrétisée. Des infrastructures ont été construites dans le cadre de la mise en œuvre de ce plan, et actuellement ces investissements importants restent sous-utilisés et se détériorent.



Mardi le 29 mai

Le conseil municipal de Saint John a décidé qu'il était désormais temps d'en appeler à la collectivité pour parler de l'avenir de la ville. Le conseil a établi un ambitieux programme pour le Plan SJ et le bureau de la Planification et du développement de la ville a été chargé d'élaborer un plan municipal audacieux qui repousse les limites de la planification urbaine pour les petites villes au Canada. Le conseil a ordonné que le Plan SJ intègre des niveaux jamais atteints d'engagement communautaire. Pour faire connaître le Plan SJ et recueillir les commentaires des citoyens, il a fallu ouvrir un bureau pour le public, s'appuyer sur l'engagement des jeunes, produire une série de trois vidéos et utiliser de nombreuses autres techniques innovantes d'engagement direct pour encourager un dialogue vraiment nécessaire, bien que parfois difficile, au sujet de la direction que la ville est en train de prendre. Le Plan SJ devrait être examiné (et, espère-t-on, adopté) par le conseil municipal en janvier 2012, ce qui permettra d'imposer un contrôle rigoureux sur la croissance et le développement à venir. Le Plan met ainsi fin à la politique municipale, en vigueur depuis longtemps, qui autorise les aménagements résidentiels ruraux, il interdit la construction d'infrastructures au-delà des limites d'une « aire de développement principale » et il décrète que la ville croîtra sur une plus petite surface, mais plus intelligemment, « en hauteur plutôt qu'en largeur ».

Étonnamment, l'intense processus d'engagement public a mis en lumière le fait que les citoyens de Saint John étaient plus favorables à des contrôles de planification rigoureux et à un changement radical de direction pour la collectivité que le conseil municipal et la bureaucratie de la ville. Cette séance exposera en détail les innovations dans l'engagement public mises en œuvre dans le processus du Plan SJ, décrira franchement ce qui a marché et ce qui n'a pas marché lorsqu'il s'agissait d'encourager la collectivité à s'exprimer et passera brièvement en revue quelques-unes des principales innovations dans la politique de planification qui sont ressorties de ce processus. Le Plan SJ met au défi l'administration municipale et les citoyens de changer la manière dont ils vivent, travaillent et jouent pour faire de Saint John une ville plus durable. Le processus dégage de précieuses leçons pour les villes qui luttent contre la stagnation de leur population et le marasme économique, mais il s'avérera également pertinent pour les administrateurs municipaux affrontant la situation difficile plus enviable d'essayer de favoriser une croissance rapide.

Biographie:



Ken Forrest est le commissaire à la Planification et au développement de la Ville de Saint John au Nouveau-Brunswick. Il est responsable de la direction des propriétés immobilières de la ville, du système d'information géographique, du programme pour la conservation du patrimoine et de tous les aspects de la planification actuelle et à long terme de la collectivité, y compris le Plan SJ, une initiative biennale au coût d'un million de dollars visant à élaborer le premier nouveau plan municipal de Saint John en presque 40 ans. Avant de rejoindre l'équipe des gestionnaires supérieurs de la Ville de Saint John, Ken Forrest a occupé des postes supérieurs au sein des services de planification de la collectivité de Parkland, à Red Deer, en Alberta, ainsi que différents postes à la Ville de Fredericton. M. Forrest détient un baccalauréat spécialisé en science

politique de l'Université de l'Alberta et une maîtrise en planification urbaine et rurale de l'Université Dalhousie (TUNS). Il est membre à part entière de l'Institut canadien des urbanistes et planificateur professionnel enregistré dans la province du Nouveau-Brunswick. Il est également membre de l'ACAM et de l'ICMA.



Mardi le 29 mai

Séance deux

Les services essentiels - le bon, le mauvais et le pire

Intervenants : Murray Totland, Glen Davies et Joe Pennachetti

Lorsqu'on gère le Trésor public, il est important de faire bien attention aux dépenses. Il faut donc rationaliser les services sans que cela compromette leur efficacité. Les revues des services essentiels peuvent apporter aux municipalités une rétroaction utile qui leur permet d'évaluer quels services doivent être fournis et s'ils sont fournis de manière efficace et efficiente. Murray Totland (Saskatoon, Saskatchewan), Glen Davies (Regina, Saskatchewan) et Joe Pennachetti (Toronto, Ontario) discuteront entre experts des principaux facteurs derrière les revues des services essentiels, des leçons apprises et comment ces revues peuvent être un baromètre pour les administrateurs municipaux pour définir les priorités au sein de leurs organisations.

Biographies:



**Murray Totland, P. Eng., M.B.A.
Directeur général, Ville de Saskatoon**

Murray Totland est le directeur municipal de la Ville de Saskatoon, la plus grande ville de la Saskatchewan et la ville de la province qui connaît la croissance la plus rapide.

Murray Totland a rejoint l'administration municipale en 1982 et n'a cessé depuis de gravir les échelons de la hiérarchie. En 2004, il est nommé au poste de directeur général des services publics, où l'un de ses objectifs était de changer la culture de l'organisation pour la rendre plus responsable, plus réceptive et plus adaptative. En 2006, il est nommé au poste de directeur général des services d'infrastructure où il adapte la stratégie de changement pour satisfaire aux exigences de ce grand service diversifié. À ces titres, Murray Totland a été responsable de plusieurs importants projets d'infrastructure, notamment celui du Circle Drive South, qui est en cours de réalisation.

En janvier 2009, il est nommé au poste de directeur municipal par le maire et le conseil municipal. Le slogan « Viser l'excellence – Notre engagement pour que Saskatoon reste extraordinaire » est le principe en vertu duquel il demande à la ville d'entreprendre toutes ses activités. Cela signifie que la municipalité s'applique à fournir le meilleur service possible afin de faire en sorte que la collectivité soit sécuritaire, propre et prospère pour le bien de tous.

Murray Totland détient un baccalauréat en génie civil et une maîtrise en administration des affaires, obtenus tous deux à l'Université de la Saskatchewan. Il est membre du conseil d'administration du TCU Place, de celui du Centre of Excellence in Transportation and Infrastructure de l'Université de la Saskatchewan et de celui de Communities of Tomorrow.



Mardi le 29 mai



Glen B. Davies, B.A., M.A.
Directeur général, Ville de Regina

Avant de rejoindre la Ville de Regina, Glen Davies a été directeur d'une société de conseil en gestion pendant plus de quatre ans. Durant sa carrière de conseiller en gestion, il a passé la plus grande partie de son temps à soutenir et à conseiller les gestionnaires et les conseillers municipaux de municipalités de différentes tailles un peu partout au Canada.

Avant de devenir consultant, Glen Davies a eu une carrière diversifiée au sein du secteur municipal, travaillant pour plusieurs municipalités en Ontario et en Alberta. Glen Davies détient un baccalauréat ès arts en sociologie et une maîtrise ès arts en politique sociale obtenus tous deux à l'Université McMaster.

Glen Davies est un directeur municipal accompli avec plus de 30 années d'expérience au sein de plusieurs municipalités de tailles différentes dans trois provinces. Il a assumé des responsabilités dans la gestion et la fourniture de services de première ligne dans de nombreux portefeuilles municipaux. Il a notamment occupé les fonctions de directeur municipal et de gestionnaire supérieur pendant 17 ans.

Les domaines auxquels il s'intéresse particulièrement sont : la conception de la gouvernance et les relations connexes, les questions stratégiques, l'évaluation organisationnelle, la conception et l'efficacité, la planification stratégique, la gestion du changement et l'amélioration continue. Glen Davies a fait ses preuves en provoquant des changements positifs et en bâtissant des équipes solides et des partenariats stratégiques forts. Il croit fermement en un milieu de travail ouvert et basé sur la confiance, caractérisé par des relations de collaboration, l'autonomisation et la responsabilité.

Glen Davies est membre de longue date de l'International City Management Association, de l'Association canadienne des administrateurs municipaux et de l'Institut d'administration publique du Canada.



Joseph P. Pennachetti
Directeur général, Ville de Toronto

M. Pennachetti a plus de 30 années d'expérience au sein du service public municipal. En janvier 2002, il est embauché par la Ville de Toronto comme directeur financier et en octobre 2008, il est nommé directeur municipal.

Tout récemment, M. Pennachetti a entraîné Toronto dans un programme de revue des services, qui comprenait notamment une revue des services essentiels faite par la municipalité, combinée à des



Mardi le 29 mai

études sur l'efficacité de la prestation de services pour les principaux programmes, ainsi qu'une revue complète des frais d'utilisation. Résultat : une réduction d'environ 10 % des dépenses municipales.

En tant que directeur financier et directeur général adjoint, M. Pennachetti a participé à l'élaboration et à la mise en place des contrôles financiers et d'un modèle de planification et de production de rapports pluriannuelles qui ont bâti un service public municipal fort et amélioré la transparence au sein de l'organisation. Au cours des dernières années, la Ville de Toronto a gagné de nombreuses récompenses décernées par la Government Finance Officers Association pour son plan financier à long terme, son budget et son rapport financier annuel. Ces récompenses ont montré que la planification financière et la production de rapports de la Ville de Toronto étaient des exemples éclatants de meilleures pratiques sur lesquelles les autres gouvernements pouvaient baser leur travail.

Le plan financier à long terme de 2005, approuvé par le conseil municipal de Toronto et mis en œuvre par M. Pennachetti et le personnel municipal, a permis à Toronto d'améliorer sa cote de solvabilité, permettant ainsi à la ville d'obtenir les outils financiers à long terme dont elle avait besoin pour améliorer sa santé financière.

Toujours en tant que directeur financier et directeur général adjoint, M. Pennachetti a contribué à l'amélioration du climat des affaires à Toronto grâce à un plan de 15 ans visant à réduire les impôts sur les actifs des sociétés et à un plan de 10 ans visant à réduire les impôts fonciers pour les petites entreprises. Grâce à ces initiatives, auxquelles se sont ajoutées la diminution des taxes d'eau pour les utilisateurs industriels et la mise en place du programme d'augmentation de l'incitatif fiscal équivalent, la Ville de Toronto est plus à même d'affronter ses rivales au sein de la RGT et elle a la flexibilité dont elle a besoin pour attirer les entreprises et les retenir.

M. Pennachetti a également travaillé sur les nombreux accords de partenariat financier avec les gouvernements provincial et fédéral et le secteur privé qui ont eu pour effet de donner l'impulsion à la construction de nouvelles infrastructures et au développement des transports en commun.

Avant de rejoindre la Ville de Toronto, M. Pennachetti a été pendant six ans le trésorier et le commissionnaire des finances pour la municipalité régionale de Peel. Juste avant, de 1990 à 1995, il avait occupé le même poste au sein de la municipalité régionale de York. Avant cela, M. Pennachetti avait travaillé au sein des services financiers de la municipalité régionale de Durham et de ceux de la Ville d'Edmonton.

Pennachetti détient un baccalauréat en commerce et une maîtrise en administration des affaires, il est également comptable général accrédité.



Mardi le 29 mai



Modérateur, Michael Atkinson

Michael Atkinson est le directeur administratif de la Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy. De 1997 à 2007, il a occupé la fonction de vice-recteur à l'enseignement et à la recherche à l'Université de la Saskatchewan. Michael Atkinson est diplômé de l'Université de l'Alberta et il détient un doctorat de l'Université Carleton. Il a enseigné pendant 20 ans à l'Université McMaster à Hamilton, en Ontario, où il a également présidé le département de science politique et a occupé la fonction de vice-recteur adjoint à l'enseignement.

Michael Atkinson a publié de nombreux articles sur des sujets se rapportant à la corruption, à l'éthique, au processus de décision et à l'enseignement supérieur. Ses travaux, qui lui ont valu plusieurs récompenses, ont été réimprimés dans diverses anthologies. Au début des années 1990, Michael Atkinson a occupé la fonction de rédacteur en chef de *Governance: An International Journal of Policy and Administration*. Il est le président en exercice de l'Association canadienne de science politique.

14 h 45 à 15 h 15

Pause santé au Salon commercial

15 h 15 à 16 h 30

Séances en atelier

Séance un

Les médias sociaux et votre municipalité - saisissez les possibilités qui s'offrent à vous

Intervenants: Alycia Morehouse, Philippe Leclerc, Dr. Ian Wilson

Cela peut représenter tout un défi de se frayer un chemin dans la nouvelle réalité des outils de réseautage social et des communications en ligne. M. Ian Wilson, Ph. D., de l'Institut Stratford de l'Université de Waterloo, expert en médias numériques, est l'intervenant principal de ce groupe de discussion, dans lequel interviennent également Philippe Leclerc, de la Ville de Regina, et Alycia Morehouse, spécialiste des médias sociaux à l'ACAM et présidente du conseil d'administration de 21 Inc., pour parler des outils et des techniques qui sont à la pointe du réseautage social, ainsi que de la manière dont les municipalités utilisent les outils des médias sociaux pour renforcer leur arsenal de communication. Cette séance sera également l'occasion de voir comment l'ACAM a conçu une stratégie d'utilisation des médias sociaux pour mieux communiquer avec ses membres, ses membres affiliés et ses partenaires.



Mardi le 29 mai

Biographies:



Alycia Morehouse
Spécialiste des médias sociaux à l'ACAM
Présidente du conseil d'administration de 21 Inc.

Alycia détient un baccalauréat en administration des affaires de l'Université du Nouveau-Brunswick, avec une majeure en marketing et une mineure en psychologie. Elle travaille pour la Ville de Fredericton en développement économique depuis 2005 et occupe maintenant le poste de coordonnatrice des changements climatiques pour la ville, où elle se consacre à l'organisation de programmes environnementaux d'éducation et de conscientisation du public.

Reconnue comme l'une des plus brillantes leaders du Nouveau-Brunswick de demain, Alycia a été sélectionnée parmi la cohorte du programme des 21 leaders pour le 21^e siècle de 2008. Elle est actuellement présidente du conseil de 21 Inc. et spécialiste des médias sociaux pour l'Association canadienne des administrateurs municipaux.

Passionnée par l'environnement, Alycia voue ses forces à offrir aux futures générations un environnement prospère et durable dans lequel vivre.



Philippe Leclerc
Gestionnaire de communications interactives
Ville de Regina

Depuis les 14 dernières années, Philippe aide les organismes à réévaluer l'utilisation qu'ils font des technologies interactives afin d'améliorer leurs procédés administratifs et accroître l'engagement de leurs clients.

Il a été conseiller principal pour la HSBC Hong Kong et la Citibank (Corée et Australie) alors qu'il travaillait pour l'une des premières agences interactives (Modern Media). Il a dirigé la création du site Web iCard de la Citibank, une solution en ligne pour la gestion de cartes de crédit et une première pour la Citibank de la Corée. Il a également orchestré la reconstruction du site Web pour la gestion de placements des fonds de retraite offert par la HSBC, qui a permis à cette banque de réaliser des économies de plus de 200 000 \$ en trois mois.

En 2009, il a lancé une campagne de mobilisation primée sur les médias sociaux pour les élections municipales. À la suite de cette campagne, il a mené les efforts de la Ville pour intégrer les médias sociaux à ses opérations quotidiennes. Ces efforts lui ont valu une médaille d'or du prestigieux prix de la technologie du gouvernement en 2011.

Un analyste de la convivialité certifié, Philippe est également président de *Saskinteractive*, l'organisation professionnelle des représentants de l'industrie des technologies interactives de la Saskatchewan.



Mardi le 29 mai



Dr. Ian Wilson
Directeur général
Institut Stratford de l'Université de Waterloo

M. Wilson a agi à titre d'archiviste national du Canada de 1999 à 2004, puis à titre de directeur de la nouvelle alliance Bibliothèque et Archives Canada. Il a pris sa retraite en 2009 et a reçu le rare honneur d'être nommé bibliothécaire et archiviste du Canada émérite. Il travaille actuellement avec l'Université de Waterloo pour fonder l'Institut des médias numériques de Stratford et a récemment terminé un mandat de deux ans en tant que président du Conseil international des Archives (2008-2010).

M. Wilson a démarré sa carrière d'archiviste à l'Université Queen's à Kingston, en Ontario. Il a ensuite été archiviste provincial de la Saskatchewan (1976-1986), puis archiviste provincial de l'Ontario (1986-1999) et il était responsable du réseau des bibliothèques publiques en Ontario pendant quatre ans. En 1999, il est nommé 7^e Archiviste national du Canada. En collaboration avec Roch Carrier, alors administrateur général de la Bibliothèque du Canada, M. Wilson mène la fusion des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale. M. Wilson a été le premier directeur de Bibliothèque et Archives Canada, qui a pour mandat l'avancement du patrimoine documentaire du Canada sur tous les supports et l'amélioration de l'accès des citoyens à ses documents en explorant l'utilisation étendue de services sur Internet.

Sur la scène internationale, M. Wilson est nommé président de la Conférence internationale de la table ronde des archives (CITRA) en tant que vice-président du Conseil international des archives (CIA) en 2000 et il a présidé la CITRA en Islande en 2001, à Marseille en 2002 et au Cap en 2003. En 2008, il est nommé président du CIA, représentant alors la collectivité archivistique à l'échelle internationale dans le cadre de congrès organisés dans le monde entier (Séoul, Tamanrasset, Riga, Trondheim, Oslo, Paris, Austin et Tokyo).

Dr. Wilson a touché à de nombreux domaines au cours de sa carrière, y compris l'archivage et la gestion d'information, l'enseignement universitaire et les services gouvernementaux. Il a travaillé activement à rendre les archives intéressantes et accessibles à un large public. Il a encouragé la participation et la sensibilisation du public pendant qu'il aidait à préserver l'intégrité des archives. Il est l'auteur de nombreuses publications sur l'histoire, les archives, le patrimoine et la gestion d'information et a prononcé des conférences au Canada comme ailleurs. Il détient trois doctorats honorifiques (Universités de York, Queen's et de la Saskatchewan), il est membre de l'Ordre du Canada et récipiendaire du titre de commandeur de l'ordre des Arts et des Lettres décerné par le gouvernement de la France. Il est membre du Conseil international des archives, de l'Association canadienne des archivistes et de la Society of American Archivists.



Mardi le 29 mai



Modératrice – Kathleen McNutt

Kathleen McNutt est professeure agrégée et responsable des études supérieures à la Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy, au campus de l'Université de Regina. Ses recherches portent principalement sur les cybergouvernements, les médias sociaux, les questions environnementales et les réseaux de gouvernance. Les recherches sur les cybergouvernements et les réseaux de politiques virtuelles de la professeure McNutt sont axées sur la participation du public, l'élaboration de politiques, la gouvernance à échelons multiples et la capacité du public à traiter l'information. Ses recherches sur la gouvernance de réseaux examinent à quel point les processus démocratiques et l'élaboration des politiques sont marqués par les technologies des communications, la mondialisation, l'internationalisation et les tendances changeantes en administration publique, qui ont chacune leur place dans le contexte des politiques internationales, nationales et infranationales.

En outre, elle est aux premières étapes d'élaboration d'un programme de recherche exhaustif sur le rôle et les applications des médias sociaux au sein des organismes gouvernementaux et du tiers secteur. Au niveau administratif, elle occupe diverses fonctions à la Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy : responsable des études supérieures de l'Université de Regina, coordonnatrice des communications de l'association des étudiants, présidente du Comité d'admission et des bourses d'études et directrice des études du conseil du groupe régional de l'Institut d'administration publique du Canada pour la Saskatchewan. La professeure McNutt anime régulièrement des ateliers pour le programme de formation en gestion et travaille sur les questions de politiques liées à Internet avec différents échelons du gouvernement.

Séance deux

La méthode Lean Six Sigma

Murray Jamer, directeur de l'ingénierie et des travaux publics, Ville de Fredericton

Les municipalités canadiennes doivent assumer des frais qui ne cessent d'augmenter et les options sont limitées. Les représentants élus sont réticents à augmenter les taxes et réalisent de plus en plus que « réduire » se traduit bien souvent par « reporter ». Existe-t-il une solution pour les municipalités autre que hausser les taxes et sabrer les budgets des services?

La Ville de Fredericton a commencé à intégrer la méthode Lean Six Sigma à sa stratégie d'innovation et d'amélioration. Cette stratégie globale comprend un système de gestion de la qualité, des rapports de rendement et des projets visant à améliorer les technologies.

Les méthodes Lean Sigma et Six Sigma sont utilisées dans le secteur privé depuis de nombreuses années, particulièrement dans les procédés de fabrication. Lean Sigma vise à cerner et à réduire le gaspillage dans le milieu de travail. La méthode Six Sigma fonctionne en réduisant la variabilité dans les processus grâce à diverses démarches telles que le contrôle statistique des processus. La combinaison de Lean Sigma et de Six Sigma



Mardi le 29 mai

est utilisée par de nombreuses entreprises, et la Ville de Fredericton a adopté la méthode Lean Six Sigma. Quatre membres du personnel de la Ville de Fredericton ont suivi la formation « ceinture verte » de la méthode Lean Six Sigma, et une équipe d'innovations et d'amélioration a été formée pour mettre sur pied des projets d'amélioration au sein de l'organisation. Murray Jamer a été nommé chef d'équipe. La Ville de Fredericton s'impose d'exigeantes cibles de réduction du gaspillage et a déjà achevé certains projets Lean Six Sigma liés à ces objectifs. De nombreux services emploient maintenant la méthode des « 5 S » (Sélectionner, Situer, Scintiller, Standardiser et Suivre), un outil de la méthode Lean Six Sigma, pour organiser leur milieu de travail et établir une base pour leurs projets d'amélioration.

Murray Jamer présentera les grandes lignes de la méthode Lean Six Sigma et expliquera comment cette méthode permet à la Ville de Fredericton de réduire son gaspillage et réaliser des économies.

Biographie:



Murray Jamer est ingénieur civil et directeur de l'ingénierie et des travaux publics pour la Ville de Fredericton, au Nouveau-Brunswick. Fort de ses 33 années d'expérience sur la scène locale et internationale, M. Jamer est responsable d'un budget annuel de 32 millions de dollars et de presque 170 employés qui ont pour mandat de gérer les infrastructures essentielles de la Ville. Dans son rôle de gestion stratégique, M. Jamer était l'un des principaux acteurs dans l'inventoriage et l'analyse du cycle de vie des actifs immobilisés des travaux publics en 2008, alors que Fredericton était la première municipalité néo-brunswickoise à adopter les nouveaux règlements de comptabilité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public. Il est également réputé pour améliorer l'efficacité des opérations des municipalités.

En 2011, M. Jamer a suivi la formation de niveau « ceinture verte » de la méthode Lean Six Sigma. Il est également chef de l'équipe d'innovations et d'amélioration, qui a pour mandat de réduire le gaspillage et les dépenses à l'échelle de la Ville.

17 h 30 à 18 h 30

Rencontre des dames



Mardi le 29 mai

18 h 30 à 22 h

Soirée décontractée

Réception et dîner au Western Development Museum avec une présentation du Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble.

Départ des autobus du Hilton Garden Inn à 18 h 30 et départ des autobus du Western Development Museum à 21 h 45



La Saskatchewan a connu un boom économique entre les années 1900 et 1914; les gens en quête de terre s'installèrent dans l'Ouest et les villes florissaient presque du jour au lendemain. 1910 Boomtown, la représentation du Western Development Museum d'une ville typique de l'époque en Saskatchewan, saisit l'essence du style et de l'atmosphère de cette période. Une trentaine de constructions évoquent la vie dans ces collectivités : du magasin général qui vend de tout, qu'il s'agisse de clous ou de guingan, à l'atelier du forgeron qui résonne à chaque coup du marteau contre l'enclume. Faites un voyage dans le temps à une époque où on entendait encore claquer les sabots des chevaux. Il ne s'agit pas d'une simple visite au musée, mais d'une véritable expérience. À votre arrivée, vous serez conviés à une réception

dans les rues de « 1910 Boomtown », suivie d'un dîner de style saskatchewanais servi sous forme de buffet.

La soirée se terminera par une élégante présentation du Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble. Depuis plus de 50 ans, le Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble enchante ses spectateurs partout dans le monde, y compris en Angleterre, en Suède, en Ukraine, à Cuba et aux États-Unis dans des villes telles que New York, San Diego et Las Vegas. La troupe a fait plusieurs tournées dans le Canada, s'est produite à l'occasion de deux expositions universelles et a donné trois représentations devant Sa Majesté la reine Elizabeth II. La troupe entreprend une autre tournée en Ukraine cet été et a bien hâte de vous présenter quelques-uns des numéros qui feront partie de leur tournée.

Le Yevshan Ukrainian Folk Ballet Ensemble compte 30 danseurs et est sous la direction artistique de M. Vitali Sorokotiaguine, ancien maître de ballet et régisseur du Nadzbruchanka Dance Ensemble de Ternopil, en Ukraine, qui habite maintenant à Saskatoon. M. Sorokotiaguine a été honoré par Dance Saskatchewan comme étant quelqu'un qui « ose danser » et qui a modifié le paysage de la danse en Saskatchewan.

Les délégués qui souhaitent assister à la suite de réception après la visite du Western Development Museum seront déposés au Winston's English Pub & Grill en route vers le Hilton Garden Inn.

22 h à minuit

Suite de réception au Winston's English Pub & Grill (243, 21^e rue Est)

Commandité par Johnson Inc.



Journee deux

Mercredi le 30 mai 2012

Marche/course de matin	6 h 00 à 7 h 00
Inscription au congrès	7 h 00 à 14 h 30
Séance plénière	8 h 15 à 9 h 30
Séance de discussion	9 h 30 à 10 h 30
Pause santé au Salon commercial	10 h 30 à 11 h 00
Conférencière d'honneur	11 h 00 à midi
Dîner et remise des prix d'excellence de l'ACAM	Midi à 13 h 15
Cérémonie de clôture et résultats des tirages du Salon commercial	13 h 15 à 14 h 00
Visites d'étude	14 h 30 à 16 h 30
Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2012-2013)	17 h 30 à 18 h 00
Dîner-réception du président	18 h 30 à 19 h 00
Dîner du président	19 h 00 à 22 h 00
Suite de réception	22 h 00 à minuit

Mercrèdi le 30 mai

6 h à 7 h

Marche/course du matin (point de rencontre : hall du Hilton Garden Inn)

Trajets de 5 km et 10 km

7 h à 14 h 30

Inscription à la conférence

7 h 30 à 8 h 15

Déjeuner

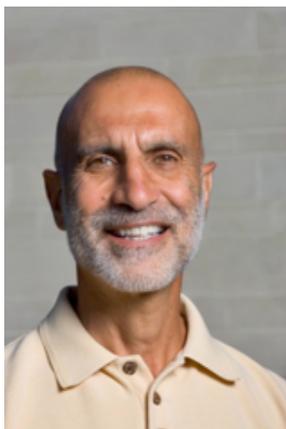
8 h 15 à 9 h 30

Séance plénière: Pour un gouvernement hautement performant – Les relations entre l'organe directeur et le personnel

John Nalbandian, Ph.D., École des affaires publiques et l'administration, Université du Kansas

La présente séance offrira aux jeunes administrateurs municipaux un éclairage nouveau sur les valeurs, les dynamiques et les relations qui entrent en compte lors de la prise de décisions administratives et politiques. Il sera également question de certaines approches pragmatiques de la prise de décision, et les participants seront appelés à examiner des scénarios illustrant les mérites d'un processus décisionnel en action. La séance abordera les trois caractéristiques d'un organe directeur performant, les conflits de valeurs inévitables entre les représentants élus ainsi que le modèle de coopération idéal entre l'organe directeur et le personnel.

Biographie



John Nalbandian, Ph.D est professeur à la School of Public Affairs and Administration de l'Université du Kansas. L'école se spécialise en administration municipale. Une liste publiée par le *US News and World Report* classe le programme de cette école au premier rang parmi les meilleurs programmes d'études en administration municipale aux États-Unis. Au cours des années 1990, M. Nalbandian a siégé au conseil municipal de la Ville de Lawrence, au Kansas (90 000 habitants) pendant huit années, au cours desquelles il a exercé deux mandats comme maire de la Ville. Il a collaboré avec des représentants élus, des groupes professionnels et des auditoires universitaires aux États-Unis, au Canada, en Australie et au Royaume-Uni où il a donné des ateliers et des séances de formation et d'animation de groupes.

M. Nalbandian a été reconnu à la fois « Représentant élu de l'année » et « Directeur général de l'année ». Il est lauréat de la bourse universitaire d'enseignement de la Kemper

Foundation en 2008.



M e r c r e d i l e 3 0 m a i

En 2010, il est récipiendaire du prix Levine pour l'enseignement, la recherche et la contribution offert par la American Society for Public Administration et la National Association of Schools of Public Affairs and Administration. Il est également lauréat du prix Steeples décerné par l'Université du Kansas pour ses services apportés aux résidents du Kansas. Il est également membre de la National Academy of Public Administration.
www.goodlocalgovernment.org

En 2007, M. Nalbandian et son épouse, Carol, ont tous les deux été honorés du prix de l'éducateur de l'année décerné par le National Forum for Black Public Administrators aux États-Unis. En 2008, M. Nalbandian et son épouse reçoivent chacun le prix Buford Watson pour excellence dans la fonction publique de la Chambre de commerce de la Ville de Lawrence au Kansas.

9 h 30 à 10 h 30

Séance de discussion : Regard sur l'avenir – Une nouvelle génération de directeurs municipaux

Intervenants: Marc Landry, Erin Beaudin, Eamon O'Flynn

Une nouvelle génération de dirigeants prend la relève dans les rôles de gestion alors qu'un nombre grandissant de baby-boomers partent en retraite. Marc Landry (Beaumont, Alberta), Erin Beaudin (district de Chester, Nouvelle-Écosse) et Eamon O'Flynn (stagiaire) nous font part des particularités qui les ont attirés dans les services municipaux, de leur éducation et de leur formation, des défis qu'ils rencontrent et des gens qui les ont encadrés tout au long de leur parcours dans le domaine de l'administration municipale.

Biographies:



Marc Landry
Directeur général
Ville de Beaumont, AB

Marc Landry est directeur général de la Ville de Beaumont, Alberta, depuis janvier 2008. Beaumont se situe dans la région d'Edmonton et se classe parmi les vingt municipalités à connaître une croissance des plus importantes au Canada. Avant de s'installer à Beaumont, il a été directeur général I pour la Ville de Bouctouche, au Nouveau-Brunswick, pendant cinq ans et demi. Lorsqu'il a assumé cette fonction, il était alors la plus jeune personne à occuper un poste de directeur général au Canada.

Marc est titulaire d'une maîtrise en administration des affaires et suit actuellement le programme de leadership de l'ICMA.

Sur la scène internationale, il a aidé les collectivités louisianaises à se rétablir après le passage des ouragans



Mercrèdi le 30 mai

Katrina et Rita et il a travaillé avec les collectivités en Afrique du Sud, au Mozambique et au Swaziland. Il collabore actuellement avec le district de Kaoh Thum au Cambodge sur le renforcement des capacités, sous le programme FCM International.

En tant que membre actif de l'ACAM, Marc Landry a la chance d'apprendre avec les meilleurs directeurs généraux du pays, une occasion qui lui sera sûrement profitable.



Erin Beaudin
Directrice générale
Municipalité du district de Chester, N-É

Erin est directrice générale de la municipalité du district de Chester en Nouvelle-Écosse depuis 2009. Elle possède un baccalauréat ès arts de l'Université Mount Allison, une maîtrise en études environnementales et en développement économique de l'Université de Waterloo et une maîtrise en administration publique de l'Université de Victoria en Colombie-Britannique. Elle a également complété les niveaux un et deux du National Advanced Certificate in Local Authority Administration de l'Université Dalhousie.

Au début de sa carrière dans la fonction publique municipale, Erin a travaillé en développement économique dans le Nord de l'Ontario rural avant de déménager à Prince Albert, en Saskatchewan, pour occuper le poste de gestionnaire du développement économique. En 2005, elle est retournée en Nouvelle-Écosse pour assurer la fonction de directrice générale de l'agence de développement régional de Kings. Elle a occupé ce poste jusqu'à ce qu'elle devienne directrice générale du district de Chester.

Erin aime courir, participer à des triathlons et passer du temps avec ses trois enfants, âgés de six, sept et huit ans.



Eamon O'Flynn
Interne municipal

Eamon O'Flynn est un professionnel en herbe du secteur municipal. Sa plus grande contribution au secteur municipal est sa thèse, qui porte sur le rôle du poste de directeur municipal. Cet ouvrage constitue l'étude la plus exhaustive du poste dans son contexte canadien. Il a également publié de nombreux articles liés à ce sujet. Sa thèse établit un profil démographique du poste de directeur municipal et soutient que le poste a connu une certaine évolution au cours des 25 dernières années. Cette thèse, y compris un sondage de grande envergure et quinze entretiens, a été rendue possible grâce à l'aide de l'ACAM et des diverses associations des municipalités provinciales. Un ancien participant au programme de stage en administration municipale de l'Ontario, Eamon O'Flynn continue à saisir chaque occasion universitaire et professionnelle qui se présente en vue de se préparer pour un rôle dans la gestion des municipalités. Il est actuellement associé en recherche pour la Commission de développement de la main-d'œuvre de Sarnia-Lambton.

Modérateur - Doug Lagore



Mercredi le 30 mai



En tant que directeur municipal, Doug Lagore joue le rôle d'intermédiaire entre le conseil et l'administration. Il est doué d'une grande capacité d'exhorter les groupes à coopérer et de créer un environnement de travail favorable.

M. Lagore est diplômé du programme d'étude en administration municipale de l'Université de l'Alberta et du programme en administration publique de l'Université Western Ontario.

M. Lagore possède une vaste expérience dans le secteur privé et public; au cours des trente dernières années, il a agi en tant que directeur municipal pour Pine Point (T.N.-O.), Lacombe (Alb.), Edson (Alb.), Yellowknife (T.N.-O.) et Salmon Arm (C.-B.). Depuis 2005, il est directeur municipal de Spruce Grove.

Au cours de sa carrière, M. Lagore a siégé à plusieurs conseils et comités. Il a notamment été président de l'ACAM, président du Local Government Administrators of Alberta et président-fondateur de l'Association des administrateurs municipaux des Territoires du Nord-Ouest. Il est actuellement président de la Society of Local Government Administrators.

10 h 30 à 11 h

Pause santé au Salon commercial

11 h à midi

Discours de clôture : Mener une vie de haute performance

Yvonne Camus

Yvonne Camus vous propose un nouveau regard sur les pressions et le stress du milieu de travail et vous explique ce que signifie mener une vie de haute performance. Malgré tous les redoutables défis de la vie, il est possible, et même nécessaire, de toujours performer. Le stress, inlassable et implacable, nuit énormément à notre santé. Il est difficile de concevoir des idées innovatrices lorsque notre corps et notre esprit sont épuisés. Par bonheur, les choses peuvent être différentes. En se reportant aux dernières découvertes en matière des quatre piliers de la santé (nutrition, exercice, relaxation et état d'esprit), M^{me} Camus prononce un discours pertinent avec des stratégies applicables et efficaces, telles que la pratique de la méditation courte et le plan d'alimentation consciente. Bien plus que de simples conseils pour gérer le stress, ce passionnant discours vous aidera à combiner santé et performance dans tous les aspects de votre vie.



Mercredi le 30 mai

Biographie:



Yvonne Camus est sans aucun doute l'une des plus remarquables conférencières de l'Amérique du Nord. Elle suscite autant l'attention que les applaudissements lorsqu'elle se produit sur scène et elle a montré à des centaines d'organisations comment des gens ordinaires comme elle peuvent réaliser de grands exploits. Conférencière extrêmement pertinente, M^{me} Camus se réfère à son vécu (trois jeunes enfants, deux décennies en tant que dirigeante d'entreprise et une longue carrière athlétique) pour nous révéler les thèmes principaux de la performance humaine. Il est tout simplement impossible de surestimer son rayonnement sur ses auditoires.

M^{me} Camus a participé à l'épreuve Eco-Challenge, une compétition de course d'aventure tenue à l'échelle mondiale qui a été créée par Mark Burnett, célèbre pour son travail pour l'émission *Survivor*. (Son équipe a été la première équipe novice à terminer cette exténuante course.) Par son discours percutant, émouvant et souvent humoristique, M^{me} Camus relate ses expériences et montre comment affronter les défis de l'entraînement, de la préparation et de l'exécution. Tout au long de son exposé, elle vous aide à voir et même à réaliser le potentiel que vous, vos collègues et votre organisation possédez pour réaliser de grands exploits.

Midi à 13 h 15

Dîner et remise du prix d'excellence de l'ACAM

13 h 15 à 14 h

Cérémonie de clôture et résultats des tirages du Salon commercial

14 h 30 à 16 h 30

Visites d'étude (Capacité: 45 personnes)

La Ville de Saskatoon est fière d'offrir aux délégués de l'ACAM les trois choix de visites d'études suivants :

Réserves urbaines : du partenariat à la prospérité

La Ville de Saskatoon est à l'avant-garde des réclamations sur les droits fonciers issus des traités (DFIT) et jouit de relations de travail positives avec plus de dix Premières nations ayant adopté des terres dans la région de la Saskatoon. Deux terrains dans les limites de la ville ont un statut de réserve; le premier statut a été conféré en 1988 et le second, en 2005. Une réserve urbaine est un terrain à l'intérieur des limites d'une ville auquel le gouvernement fédéral a conféré le statut de réserve et qui est régie par une Première nation. Les Premières



Mercredi le 30 mai

nations profitent grandement des réserves urbaines, car elles procurent des débouchés économiques sous forme de nouvelles entreprises et de possibilités d'emplois. La Ville de Saskatoon, quant à elle, profite des résultats de la croissance économique. Cette tournée comprend des visites à des réserves urbaines et à des terres des Premières nations de la Ville de Saskatoon ainsi que des renseignements au sujet de la création de ces réserves et sur la façon dont elles opèrent à l'intérieur des partenariats actifs avec la Ville.

Plan de logement de Saskatoon : Initiatives créatives pour améliorer la disponibilité des logements abordables

La Ville de Saskatoon travaille activement et de manière créative avec les fournisseurs de logement, les organismes communautaires, les entreprises et les différents ordres de gouvernements pour appuyer le marché du logement au moyen d'incitations, de bonnes planifications et de collaborations à des initiatives créatives pour augmenter le nombre de logements abordables. Quoique la Ville de Saskatoon ne construise généralement pas de logements, elle gère un certain nombre de programmes à l'appui des fournisseurs de logement dans le but d'augmenter le nombre de logements de première location et de logements abordables. En 2008, la Ville a élaboré un plan de logement exhaustif dans le but de définir à quels échelons la Ville peut mieux aider les habitants à répondre aux besoins croissants de logements de première location abordables. La Ville joue également un rôle dans la surveillance des conditions de logement existantes pour veiller à ce que les résidences soient conformes aux normes de santé et de sécurité. Cette tournée met en vedette des projets lancés sous l'initiative de logements abordables de Saskatoon et offre des renseignements sur le programme d'inspections « Home First » des services d'incendie et de protection de la Ville.

Cité des sciences : Saskatoon – Science et innovation de calibre mondial

Au cours des vingt dernières années, de nombreux développements importants réalisés à Saskatoon ont incité la Ville à se désigner comme la Cité des sciences. Cette visite de l'Université de la Saskatchewan est axée sur les projets conjoints liés à la science et à l'innovation et met en vedette les installations telles que le Centre canadien de rayonnement synchrotron, le laboratoire VIDO-InterVac et le parc scientifique Innovation Place. Au cours de la tournée, vous aurez l'occasion d'entendre parler de chaque installation de l'Université et même de visiter l'intérieur du Centre canadien de rayonnement synchrotron. Innovation Place est l'un des meilleurs parcs scientifiques universitaires en Amérique du Nord et s'inscrit dans les points forts de l'Université en agriculture, en technologies de l'information, en environnement et en sciences de la vie. Le Centre canadien de rayonnement synchrotron (CCRS) est un laboratoire de recherche en rayonnement synchrotron de calibre international à la fine pointe de la technologie. Le CCRS est également l'un des plus importants projets scientifiques dans l'histoire du Canada. VIDO-InterVac est un institut de recherche exemplaire en matière de maladies infectieuses et de développement de méthodes de prévention pour ces maladies chez les humains et les animaux.



Mercrèdi le 30 mai

17 h 30 à 18 h

Réunion du conseil d'administration de l'ACAM (conseil 2012-2013)

18 h 30 à 19 h

Dîner-réception du président

19 h à 22 h

Souper du président



Le président de l'ACAM, M. Jim Toye, mettra fin au congrès avec un merveilleux souper et le spectacle humoristique d'hypnose « Vivre le rire » de l'amuseur Wayne Lee. Que signifie l'expression « Vivre le rire »? Avec Wayne Lee cela signifie un spectacle d'hypnose interactif aussi unique qu'hilarant. Cela signifie des rires à se plier en deux et des scènes extraordinaires vécues par des membres du public qui ne sont plus inhibés par leurs peurs. Plus qu'un hypnotiseur, plus qu'un orateur, Wayne Lee donne un spectacle de grande classe et livre un message de responsabilisation qui perdure chez les participants bien longtemps après que les rires se sont éteints.

22 h à minuit

Suite de réception au Spadina FreeHouse (608, croissant Spadina Est)

Commandité par Canada Lands Company



Programme complet à l'intention des personnes accompagnantes

Le programme comprend la réception inaugurale, les interventions des premier et dernier conférenciers d'honneur, la soirée de détente, le souper du président et les suites de réception.

Coûts

Personne accompagnante d'un membre de l'ACAM (Municipal)	195 \$ + 9,75 \$ (TPS) = 204,75 \$*
Personne accompagnante d'un non-membre de l'ACAM (Municipal)	195 \$ + 9,75 \$ (TPS) = 204,75 \$*
Personne accompagnante d'un membre affilié de l'ACAM (Non- municipal)	225 \$ + 11,25 \$ (TPS) = 236,25 \$**
Personne accompagnante d'un non-membre de l'ACAM (Non-municipal)	250 \$ + 12,50 \$ (TPS) = 262,50 \$**

*« Municipal » désigne une personne qui est actuellement employée par une organisation municipale.

**« Non municipal » désigne toutes les autres personnes.

Personnes accompagnantes peuvent rejoindre les délégués sur les visites d'étude pour un coût de 10,00 \$

Visites additionnelles pour les personnes accompagnantes

Les activités suivantes ne font pas partie du Programme complet à l'intention des personnes accompagnantes, et des frais supplémentaires s'appliquent.

Mardi 29 mai 2012 - Tournée des galeries et aventure au Berry Barn (Coût : 70 \$)

- De 9 h 30 à 11 h 30 Visites des galeries
- De 11 h 30 à 14 h Dîner au Berry Barn
- De 14 h à 16 h Visites des galeries

Les participants visiteront les six différents centres culturels suivants au cours d'une « tournée des galeries » (trois dans la matinée et trois dans l'après-midi) :

- **Saskatoon Community Youth Arts Programming Inc. (SCYAP)** offre des programmes d'art et de culture qui répondent aux besoins sociaux, éducatifs et économiques des jeunes à risques.
- **Mendel Art Gallery and Civic Conservatory** – Galerie d'art publique de Saskatoon qui organise des expositions d'œuvres d'art contemporain ou ancien provenant d'artistes locaux, nationaux et internationaux.
- **Ukrainian Museum of Canada** – Musée qui préserve et commémore la culture ukrainienne au Canada. On y trouve trois galeries et une boutique de cadeaux.
- **Centre Diefenbaker** – Une institution culturelle dynamique dont le but est de célébrer l'histoire du Canada. Le Centre préserve et interprète les principales collections retraçant la vie de John G. Diefenbaker et l'époque dans laquelle il vivait, présente des expositions culturelles nationales et internationales et élabore des programmations éducatives à l'usage du public.



Programme complet à l'intention des personnes accompagnantes

- **Rouge Gallery** – Une galerie qui se consacre à la présentation et la promotion d'artistes canadiens qu'ils soient émergents ou bien établis. Les moyens d'expression comprennent la peinture, la sculpture du métal, la photographie, le verre, le bois et la sculpture de l'argile.
- **Darrell Bell Gallery** – Une galerie commerciale d'art contemporain canadien qui accorde une importance particulière aux artistes professionnels de la Saskatchewan. À l'heure du dîner, les personnes accompagnantes pourraient choisir de s'évader de la ville et de se laisser tenter au Berry Barn par un délicieux repas maison garni de délicieuses baies de Saskatoon. Après le dîner, prenez le temps d'une promenade et admirez la vue à couper le souffle sur la rivière Saskatchewan Sud.



Mercredi 30 mai 2012

8 h 30 à 9 h 30 - Promenade à pied (Coût : 10,00 \$)

Promenade à pied pour découvrir l'histoire du centre-ville et admirer les gargouilles : Cette promenade vous permettra d'avoir un aperçu de l'architecture de quelques-uns des grands monuments de Saskatoon qui s'étendent le long des berges de la Saskatchewan. Venez marcher dans le centre-ville à la chasse aux gargouilles et aux grotesques.

10 h à 15 h - Visite du Wanuskewin Heritage Park (Coût : 50,00 \$)

Présentant plus de 6 000 ans d'histoire autochtone, Wanuskewin donne aux participants l'occasion de célébrer leur patrimoine en leur proposant une expérience comme nulle autre. Les participants apprendront comment construire un tipi, rafraîchiront leurs habiletés au maniement de l'arc et des flèches, créeront leur propre capteur de rêves et assisteront à une représentation d'une danse autochtone. Un dîner d'inspiration traditionnelle leur sera servi.



Si vous songez à changer d'emploi, **assurez-vous de comparer des éléments similaires** des divers régimes de retraite offerts.



AON Hewitt

aonhewitt.com/canada



Aon Hewitt, leader mondial des services-conseils et des solutions d'impartition en capital humain, offre une liste de vérification relative au transfert des rentes ainsi que des services-conseils gratuits aux membres de l'ACAM :

www.camacam.ca/fr/MembersArea.asp



Cochez les éléments de la liste.
Communiquez avec Aon Hewitt (CAMA.pensionportability@aonhewitt.com)
Comparez les régimes de retraite.
Cela vous aidera à décider entre rester et partir.